

Zápis z obhajoby doktorské disertační práce Mgr. Petra Homoly

Téma práce: **Syntactic Analysis in Machine Translation**

Školitel: RNDr. Vladislav Kuboň, Ph.D.

Oponenti: RNDr. Kiril Ribarov, Ph.D.

Ing. Alexandr Rosen, Ph.D.

Obhajoba proběhla ve středu 23.9.2009 v Praze, v budově MFF UK Malostranské nám. 25.

Přítomní členové komise: Prof. PhDr. J. Panevová, DrSc. (předsedající); Doc. RNDr. V. Petkevič, CSc., Prof. Ing. J. Psutka, CSc., Ing. A. Rosen, Ing. Z. Žabokrtský, Ph.D.

Omluveni: RNDr. K. Ribarov, Ph.D., Prof. RNDr. Jan Hajič, Dr.

Průběh obhajoby:

Předsedající přivítala přítomné, uvítala hosty, představila členy komise a konstatovala, že komise je usnášeníschopná. Poté stručně představila uchazeče, zkontrolovala úplnost dokladů vyžadovaných k obhajobě a konstatovala, že byly splněny podmínky pro konání obhajoby a že v době vystavení práce nedošly žádné písemné připomínky.

Přítomní dostali možnost nahlédnout do výtisků předkládané disertační práce.

Školitel shrnul průběh doktorandova studia a přínosy jeho práce. Následně dostal doktorand slovo, aby představil svou práci.

Oponent Dr. Rosen přednesl svůj posudek a prof. Panevová přečetla posudek nepřítomného Dr. Ribarova.

Uchazeč zodpověděl všechny přednesené dotazy a uvedl motivaci, která ho vedla k jednotlivým řešením. Dr. Rosen vyjádřil spokojenost s odpověďmi.

Bohatá všeobecná rozprava se týkala množství hypotéz v průběhu překladu před závěrečným rankingem (Dr. Pecina), statistické optimalizace (Dr. Žabokrtský), časové náročnosti (Dr. Bojar). Prof. Psutka se zajímal o možnost uplatnění doktorandovy práce při budování speech-to-speech systémů. Prof. Panevová se dotazovala na možnosti měření podobnosti „příbuzných“ jazyků. Dr. Rosen se zajímal o úspěšnost rankingu.

Doktorand pohotově a zaslíbeně reagoval na všechny tyto podněty.

Předsedající shrnula průběh obhajoby a konstatovala, že doktorand představil výsledky své práce výstižně, zodpověděl otázky položené oponenty k plné spokojenosti. V diskusi byla vyslovena řada podnětů pro další vývoj převážně pravidlových systémů překladu mezi příbuznými jazyky.

Začala neveřejná diskuse členů komise, následovaná hlasováním. Výsledek hlasování byl: ze 7 členů oprávněných hlasovat hlasovalo všech 5 přítomných členů **(5 kladných hlasů, žádný záporný, žádný neplatný)**.

Zapsal Jiří Mírovský, 23.9.2009

Schválila prof. Panevová: _____

